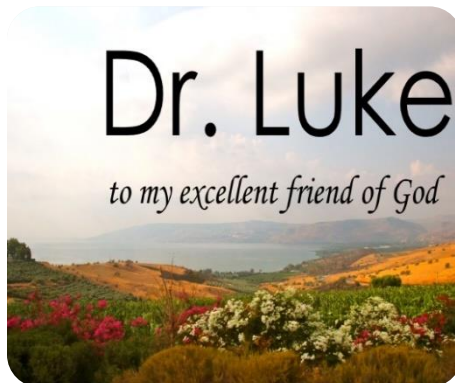


LUKE 13 vs 1

In this chapter, Dr. Luke tells us about those people who hurry to tell us all the bad news. No... not the nightly news! They tell bad news every day; that's their business! But those we know... who always hurry to tell bad news; who thought some must have been more sinful than others. And Jesus corrected their faulty thinking.



在这一章中，路加医生告诉我们那些急于告诉我们所有坏消息的人。不，不是晚间新闻！他们每天都讲坏消息；这是他们的业务！但是我们认识的那些人，他们总是急着说出坏消息；他们认为有些人比其他人罪孽更深重。耶稣纠正了他们错误的想法。

¹ There were present at that time of the year, some who reported to Him about the Galileans whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

And can you imagine? Going up to some great feast; all the joy and anticipation; some great festival... bringing your lamb for sacrifice, and you end up being brutally slaughtered with the lamb! And they wanted to know, was it due to **sin** in their lives. They wanted to make the connection.

² And Jesus answered / sizing up the situation and asked them,

Do you suppose that because these Galileans were greater sinners than all the Galileans, since they suffered such things?

³ I tell you, NO! / now, Jesus did not deny there might be a connection... they could have been innocent; they could have been insurrectionists. What does it matter? But He does deny that man has the power to make that connection.

but, except you change your mind you will likewise perish / except you reconsider; they had a metanoia moment to change their thinking, to think correctly.

¹ 正当那时，有人将彼拉多使加利利人的血搀杂在他们祭物中的事，告诉耶稣。

你能想象吗？去参加一个盛大的宴会；所有的喜悦和期待；在某个盛大的节日里，把你的羔羊拿来当祭品，最后你和羔羊一起被残忍地屠杀！他们想知道，这是不是因为他们生命中的**罪**。他们想要建立联系。

² 耶稣说，

你们以为这些加利利人比众加利利人更有罪，所以受这害吗？

³ 我告诉你们，/现在，耶稣并不否认他们之间可能有联系，他们可能是无辜的；他们可能是叛乱分子。这有什么关系？但他否认人类有能力建立这种联系。

不是的。你们若不悔改，都要如此灭亡。/除了你考虑；他们有机会改变自己的想法，正确地思考。

LUKE 13 vs 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

And then Jesus adds... because He knows what is going on; and He brings it closer to home...

4 Or those eighteen, on whom the tower in Siloam fell, and killed them!

Do you think they were greater sinners than all the men who live in Jerusalem? / worse than all those self-righteous people in Jerusalem? Jesus asks, Is that what you think?

5 I tell you, NO! but, except you change your faulty thinking you will likewise perish / except you reconsider; clearly you busybodies don't worry about everybody else's sorry ass.

Jesus says, We're no different. There's the Lord of glory -- the holy GOD; there's His holy angels above and the saints gone on to glory... made perfect by the blood of the Lamb; and then, all the rest of us sorry asses still here on earth. Right?!

6 Jesus also spoke this parable:

A certain man had a fig tree planted in his vineyard / surrounded by grapevines, now that is a strange place for a fig tree to be, but trees were permitted to grow wherever they could find good soil.

And it doesn't seem the owner was bothered; and it sort of reminds me of the stranger in our midst. Doesn't it? That odd-man out. You know the one who doesn't quite fit everybody else's expectations.

A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit on it and he found none / I mean, a fig tree is for producing figs. Right? And do you think he came and sought apples?... or pears?... or bananas? No, he came to find out how the figs were doing.



然后耶稣补充说，因为他知道发生了什么;他把它带回家...

4 从前西罗亚楼倒塌了，压死十八个人，

你们以为那些人比一切住在耶路撒冷的人更有罪吗? /比耶路撒冷那些自以为是的人还坏吗? 耶稣问，你是这么想的吗?

5 我告诉你们，不是的。你们若不悔改，都要如此灭亡。 /除了你考虑;显然你们这些爱管闲事的人根本不关心别人的死活。

耶稣说，我们没有什么不同。荣耀的主—神圣的上帝;他的天使在上，圣徒因羔羊的血而得到荣耀;然后，我们这些还在地球上的可怜人。对吧?!

6 于是用比喻说，

一个人有一棵无花果树，栽在葡萄园里。/这里被葡萄藤环绕，无花果树生长在这里是很奇怪的，但只要能找到好的土壤，树木就可以生长。

而且看起来主人并没有被打扰;这让我想起了我们中间的那个陌生人。不是吗?这奇怪的人。你认识的那个人并不完全符合别人的期望。

他来到树前找果子，却找不着。
/我是说，无花果树是用来结无花果的。对吧?你认为他是来找苹果的么?...还是梨?...或者香蕉吗?不，他是来看看无花果怎么样了。

LUKE 13 vs 1

7 Then he said to the caretaker of his vineyard, pay attention, for three years I came seeking fruit on this fig tree, and find none / three years... so he's not bothered the tree is there. He's actually quite hopeful. I mean that certain man... certainly sounded patient. Right? But I guess he changed his mind. He can change his mind, can't he? Everyone else does!

So being the owner, he said...

cut it down; why burden the ground? / Archbishop Trench says, Why **mischief** the ground? I guess the word really has an evil intent. In other words, the fig tree was harassing the ground; not just producing dead works... but evil works also. Not permitting other things to grow and be productive.

And the caretaker...

8 he answering, said to him Lord, let it alone this year also, till I dig about it and dung it / to this gentleman of an owner; the caretaker says; give me one more year working with it; maybe it needs more water. Does the caretaker want to fling some crap on it? Oh, that's right! He's going to shovel some manure on it.

9 And if it bears fruit, good; and if **not, you can cut it down** / if after all that effort it produces fruit; good; but if not, you can chop it down... and at least make it fuel for the fire.

And Dr. Luke adds...

10 And He was teaching in one of the synagogues on the Sabbath / in one of the worship centers.

Healing the daughter of Abraham,

11 And, behold, there was a woman who had been disabled by a spirit for 18 years, and was bent over, and could not straighten up herself.

7 就对管园的说，看哪，我这三年，来到这无花果树前找果子，竟找不着，/三年了，所以他不介意，那棵树在那里。他其实很有希望。我是说那个人...听起来很有耐心。对吧?但我猜他改变主意了。他能改变主意，不是吗?每个人都这么做!

所以作为主人，他说...

把它砍了吧。何必白占地土呢? /特伦奇大主教说，为什么要破坏土地?我想这个词真的有邪恶的意图。换句话说，无花果树骚扰了地面;不仅仅是制造死亡的作品，还有邪恶的作品。不允许其他东西生长和生产。

和看守...

8 管园的说，主阿，今年且留着，等我周围掘开土，加上粪。/给这位有主人的先生;看守说;再给我一年的时间，也许它需要更多的水。管理员想在上面撒点什么吗?哦,没错!他打算往上面铲些粪肥。

9 以后若结果子便罢。**不然**再把它砍了。/如果在所有的努力之后，它结出了果实;好;但如果没，你可以砍倒它，至少让它成为生火的燃料。

路加医生补充道...

10 安息日，耶稣在会堂里教训人。/在一个礼拜中心。

医治亚伯拉罕的女儿，

11 有一个女人，被鬼附着病了十八年。腰弯得一点直不起来。

LUKE 13 vs 1

¹² And when Jesus saw her, He called out to her, **Woman, you are free of your disability.**

¹³ Then He laid His hands on her: and instantly she was restored, and glorified God.

¹⁴ And the leader of the synagogue sized up the situation with outrage, telling the crowd who gathered, because Jesus had healed on the sabbath day, There are six days when men ought to work: so on those days come and be healed, but not on the sabbath day.

¹⁵ Then the Lord answered him, and said, You hypocrite, doesn't each one of you untie his ox or his ass from the feeding trough on the sabbath, and lead it to water?

¹⁶ Now Satan has bound this woman, a daughter of Abraham, for 18 years, **shouldn't she be untied from this bondage on the sabbath day?**

¹⁷ And when He had said these things, all His adversaries were humiliated: but the whole crowd rejoiced for all the glorious things He was doing.

Parables of the kingdom of God,

¹⁸ Then He asked, What is the kingdom of God like? and what can I compare it to?

¹⁹ It is like a tiny mustard seed, that a man took, and sowed in his garden. It grew, and became a great tree; and the birds of the air nested in its branches.

²⁰ Again He said, What can I compare to the kingdom of God?

²¹ It is like yeast, that a woman took and mixed in 50 pounds of flour,

till it was all leavened.

¹² 耶稣看见，便叫过她来，对她说，**女人，你脱离这病了。**

¹³ 于是用两只手按着她。她立刻直起腰来，就归荣耀与神。

¹⁴ 管会堂的，因为耶稣在安息日治病，就气忿忿地对众人说，有六日应当作工。那六日之内，可以来求医，在安息日却不可。

¹⁵ 主说，假冒为善的人哪，难道你们各人在安息日不解开槽上的牛驴，牵去饮吗？

¹⁶ 况且这女人本是亚伯拉罕的后裔，被撒但捆绑了这十八年，**不当在安息日解开她的绑吗？**

¹⁷ 耶稣说这话，他的敌人都惭愧了。众人因他所行一切荣耀的事，就都欢喜了。

天国的比喻

¹⁸ 耶稣说，神的国，好像什么？我拿什么来比较呢？

¹⁹ 好像一粒芥菜种，有人拿去种在园子里。长大成树，天上的飞鸟，宿在它的枝上。

²⁰ 又说，我拿什么来比神的国呢？

²¹ 好比面酵，有妇人拿来藏在三斗面里，

直等全团都发起来。

LUKE 13 vs 1

The narrowing way,

22 And He went through one town and village after another, teaching as He went to Jerusalem.

23 And someone asked Him, Lord, are there few being saved? And He said to them,

24 Make every effort to enter through the narrowing gate: because I tell you, many will try to enter, and will not be able.

25 Once the head of the house gets up, and shuts the door, then you will stand outside and begin to pound on the door, saying, Lord, Lord, open up for us! And He will answer you, I do not know who you are or where you are from:

26 then you will say, We ate and drank in Your presence, and You taught in our streets.

27 But He will say, I tell you, I do not know you or where you are from. Go away from Me, all you workers of injustice.

28 There will be weeping and grinding of teeth in that place, when you see Abraham, Isaac, Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, but yourselves thrown out.

29 They will come from east and west, from north and south, and recline at the table in the kingdom of God.

30 And pay attention, some are last who will be first, and some are first who will be last.

Jesus and Herod Antipas,

31 The same day, certain fake news Pharisees came to Him, saying, Go! Get out of here: for Herod wants to kill You / but was Jesus scared, or even the least worried? No!

窄路

22 耶稣往耶路撒冷去，在所经过的各城各乡教训人。

23 有一个人问他说，主阿，得救的人少吗？

24 耶稣对众人说，你们要努力进窄门。我告诉你们，将来有许多人想要进去，却是不能。

25 及至家主起来关了门，你们站在外面叩门，说，主阿，给我们开门，他就回答说，我不认识你们，不晓得你们是哪里来的。

26 那时，你们要说，我们在你面前吃过喝过，你也在我们的街上教训过人。

27 他要说，我告诉你们，我不晓得你们是哪里来的。你们这一切作恶的人，离开我去吧。

28 你们要看见亚伯拉罕，以撒，雅各，和众先知，都在神的国里，你们却被赶到外面。在那里必要哀哭切齿了。

29 从东，从西，从南，从北，将有人来，在神的国里坐席。

30 只是有在后的将要在前，有在前的将要在后。

耶稣和希律·安提帕，

31 正当那时，有几个法利赛人来对耶稣说，离开这里去吧。因为希律想要杀你。/但耶稣是害怕，还是最不担心呢？不！

LUKE 13 vs 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

32 And He said to them, You go, and tell that wily fox, Pay attention, I'm exorcising demons, and healing today and tomorrow, and on the third day I will be finished / in other words His calendar was too full to worry about some puny, half-insane political leader; and addressing hypocrites who came to cause Him fear, it's as if Jesus looks at His calendar and continues to dismiss them; saying,

33 Yet I must walk today, tomorrow and the next day: for a prophet does not perish outside of Jerusalem.

34 O Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets, and stones those who are sent to you; how often I wanted to gather your children together, as a hen gathers her chicks under her wings, but you were not willing!

35 Pay attention, your house is left to you abandoned: Amen, I say to you, You will not see Me, until the time comes when you say,

Blessed is He who comes in the name of the Lord.

32 耶稣说，你们去告诉那个狐狸说，今天明天我赶鬼治病，第三天我的事就成全了。/换句话说，他的日程排得太满了，无暇去担心某个弱小、半疯癫的政治领袖；在谈到那些来恐吓他的伪君子时，就好像耶稣看着他的日历，继续把他们打发走；说，

33 虽然这样，今天明天后天我必须前行。因为先知在耶路撒冷之外丧命是不能的。

34 耶路撒冷阿，耶路撒冷阿，你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。

35 看哪，你们的家成为荒场留给你们。我告诉你们，从今以后你们不得再见我，直等到你们说，

奉主名来的是应当称颂的。

This is My Father's World

JESUS it is YOU

奇迹神与中文简体中文字幕

God of Wonders

火把音樂 - 唯獨倚靠祢

My trust is in You

我不為明天憂慮

Highest Hosanna